

Phải Canh Thức!

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ & BÍ TÍCH

Chúa Nhật: 8:30AM & 11:45AM

Lễ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần:

Giải Tội: 7:00PM

Chầu TT: 8:00PM

Hôn Phối: Xin báo trước 6 tháng.

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh, Làm Phép

Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ.

Rửa Tội Trẻ Em: Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ

2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự

Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đòi buộc (GL

khóa 851/2)

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha/Thư ký

PHỤNG VỤ

Ban TTTT: Nguyễn Hiền

Tel (919) 369-3333

Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi: Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

Ban Lời Chúa: Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

Ban Trang Trí: Hoàng Kim Liên

Tel (919) 271-9991

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Charles Phạm Đức Sinh, CRM

(919) 307-4023 office

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:00AM - 7:00PM

Tr. HĐMV: Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

Nội Vụ: Cao Đ. Tiến

Tel (919) 593-1755

Ngoại Vụ: Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

Tr. HĐTC: Đan Thanh

Tel (919) 274-2849

Phó HĐTC: Ashley Lan

Tel (919) 434-9014

Thư Ký: Nguyễn B. Yên

Tel (919) 924-6227

ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

Đoàn TNTT: Tr. Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

Đoàn LMTT: Phạm Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

Ca Đoàn Cecilia: ĐT. Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

Ca Trưởng: Nguyễn Trung Chánh

Tel (480) 246-7518

Ca Đoàn Ave Maria: ĐT. Nguyễn V. Bình

Tel (919) 271-9652

Ca Trưởng: Nguyễn Ngọc Vũ

Tel (508) 414-6516

Ca Đoàn Thiệu Nhi: ĐT. Vũ Hữu Hình

Tel (919) 607-6220

Ca Trưởng: Nguyễn T. Liễu

Tel (508) 414-6515

Hội CBMCG: Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

Hội Bác Ái: AC. Nguyễn Hiền & Tú

Ban Việt Ngữ: Cao Minh Trinh

Tel (919) 457-6401

Ban Giáo Dục: Nguyễn Thanh Bình

Ban Giáo Lý: Trần Tùng

Tel (919) 637-0699

Ban Kinh Tài: Nguyễn Q. Tuấn

Tel (919) 434-1957

Ban Kiến Thiết: Nguyễn T. Sơn

Tel (919) 600-4500

Ban Điện/Âm Thanh: Nguyễn H. Dzũng

Ban Trật Tự: Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

Ban Tiếp Tân: Trịnh Lê

Tel (919) 480 - 4016

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Our Lady of La Vang Catholic Church

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

1170 1 Leesville Road, Raleigh, NC (919) 307- 4023

Ý NGHĨA MÙA VỌNG



Mùa Vọng có hai đặc tính : vừa là mùa chuẩn bị lễ trọng Giáng Sinh, trong lễ này kính nhớ việc Con Thiên Chúa đến lần thứ nhất với loài người; vừa là mùa mà qua việc kính nhớ này, các tín hữu hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày tận thế. Vì hai lý do này, Mùa Vọng được coi như mùa sốt sáng và hân hoan mong đợi” (Những quy luật tổng quát về năm Phụng Vụ và Niên Lịch, số 39).

Mùa Vọng là mùa đầu tiên của năm Phụng Vụ, bao gồm khoảng thời gian bốn tuần trước lễ Giáng sinh, bắt đầu từ Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng và chấm dứt vào đêm trước lễ Giáng Sinh (đêm 24 tháng 12, lễ vọng Giáng Sinh).

Mùa Vọng, theo tiếng Việt nghĩa là “sự trông chờ”, “hy vọng”, “vọng” là mong đợi, mong chờ điều sắp đến. Giáo Hội dịch danh từ *Hylap parousia* (“parousia” có nghĩa là “đến”) sang chữ Latinh là “Adventus” do động từ “advenire, nghĩa là đến”.

1. Lịch sử

Theo tiến trình lịch sử, Mùa Vọng có sau Mùa Chay và cũng kéo dài 6 tuần như Mùa Chay (vào thế kỷ VI), cho đến khi Giáo Hoàng Grêgôriô I (thế kỷ 7) ấn định là 4 tuần, tượng trưng cho 4000 năm kể từ khi Adam và Eva phạm tội ăn trái cấm, cho đến khoảng thời gian sinh hạ ra Đấng Cứu Chuộc nhân loại. Hoặc tượng trưng thời gian 40 năm, dân Do Thái lang thang trong sa mạc, trước khi được vào đất Hứa.

2. Ý nghĩa của Mùa Vọng

Mùa Vọng có hai đặc tính : vừa là mùa chuẩn bị lễ trọng Giáng Sinh, trong lễ này kính nhớ việc Con Thiên Chúa đến lần thứ nhất với loài người; vừa là mùa mà qua việc kính nhớ này, các tín hữu hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày tận thế. Vì hai lý do này, Mùa Vọng được coi như mùa sốt sáng và hân hoan mong đợi” (Những quy luật tổng quát về năm Phụng Vụ và Niên Lịch, số 39).

Mùa Vọng chia làm hai giai đoạn tương ứng với hai ý nghĩa sau đây :

Giai đoạn thứ nhất bắt đầu Mùa Vọng, tức là Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng, và kéo dài đến hết ngày 16 tháng 12. Ý nghĩa của giai đoạn này là hướng lòng trông đợi của người tín hữu vào ngày Chúa Kitô ngự đến lần thứ hai trong vinh quang, tức ngày quang lâm, ngày tận thế.

Giai đoạn thứ hai kéo dài một tuần lễ, từ ngày 17 đến 24 tháng 12, nhằm chuẩn bị trực tiếp mừng đại lễ Giáng Sinh, tức tưởng niệm biến cố Chúa Kitô đã ngự đến trần gian lần thứ nhất trong lịch sử nhân loại.

Như vậy, Mùa Vọng mang hai ý nghĩa khác nhau, một nghĩa quay về quá khứ, tức chuẩn bị mừng biến cố Giáng Sinh lịch sử của Con Thiên Chúa, một biến cố làm chuyển đổi tất cả lịch sử nhân loại. Một ý nghĩa hướng về tương lai, tức chuẩn bị tâm hồn các tín hữu đón chờ Chúa Kitô trở lại trong quang lâm.

3. Nội dung các bài đọc Kinh Thánh trong Mùa Vọng.

Các bài đọc Cựu Ước trích lại sách các ngôn sứ, nhắc lại lời hứa ban Đấng Cứu Thế và việc dân Israel chuẩn bị đón nhận Ôn cứu độ.

Các bài đọc Thánh Thư cho thấy lời các ngôn sứ ấy được ứng nghiệm trong Đức Giêsu, và nhấn mạnh đến chiều kích trông đợi Đấng Cứu Thế đến lần thứ hai.

Các bài đọc Tin Mừng đề cập đến các chủ đề “tĩnh thức”, nhất là lời rao giảng chuẩn bị đón Đấng Cứu Thế qua lời của Gioan Tẩy Giả, cụ thể lời kêu gọi : “Hãy dọn đường đón Chúa, quanh co uốn cho ngay, gò ghề san cho phẳng, hố sâu lấp cho đầy, nơi cao phải bạt xuống”. Các bài Tin Mừng Chúa Nhật thứ tư các năm ABC, trích dẫn sự kiện truyền tin cho Đức Maria, thánh Giuse hay cuộc thăm viếng của Đức Maria.

4. Màu sắc của phụng vụ Mùa Vọng

Trong Mùa Vọng, bàn thờ, giảng đài, phủ khăn màu tím nhắc nhở giáo dân ăn năn sám hối tội lỗi.

Màu lễ phục truyền thống của linh mục trong mùa này cũng là màu tím, nhưng vào Chúa Nhật thứ ba có thể sử dụng màu hồng và được gọi là “Chúa Nhật Hồng”, hay “Chúa Nhật vui mừng”(Gaudete Sunday), nói lên niềm vui như Thánh Phaolô kêu gọi: Hãy vui lên... vì Chúa đang đến!

Bắt đầu Mùa Vọng, chúng ta bước từ năm phụng vụ này sang năm phụng vụ khác. Các ngày Chúa Nhật sau cùng của mùa Thường Niên hướng về sự quang lâm của Đức Giêsu, các ngày Chúa Nhật đầu tiên của Mùa Vọng vẫn giữ hướng đi đến ngày tận thế ấy. Cho nên không có sự gián đoạn giữa hai năm phụng vụ, cả hai mùa đã thật sự quay lại với việc Đức Giêsu quang lâm trong vinh quang.

Như thế, chủ đề chính của Mùa Vọng là sự chuẩn bị mừng ngày Giáng Sinh của Chúa Giêsu năm xưa, tuy nhiên, sự chuẩn bị tâm linh nhằm hướng đến cuộc trở lại để phán xét thế gian của Chúa Giêsu trong tương lai. Giáo Hội luôn nhấn mạnh đến tầm quan trọng ý nghĩa này, chính là gây ý thức nơi các tín hữu sống sự đợi Giáng Sinh trong viễn tượng chờ đón Chúa trở lại trong vinh quang, hơn là chỉ kỷ niệm một biến cố lịch sử đơn thuần.

Ân Danh

1st Sunday of Advent

Dec 03

8:30am & 11:45am

Mass

6:00pm Wilmington

Mass

Fri Dec 08

8:00pm

Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm

BM GK Vô Nhiễm



Sunday Dec 10

Kiểu Đức Mẹ

before 11:45am Mass

Tue Dec 12

7:00pm

Our Lady of LaVang

PENANCE SERVICE



Sunday Dec 17

Advent Retreat:

❖ For Adult after

8:30am Mass

❖ For Youth after

11:45am Mass

4th Sunday of Advent

Dec 24

10:00 am Mass

Sunday Dec 24

8:00 pm Mass

Vigil of the Nativity

of the Lord

Lễ Vọng Giáng Sinh

with

Thánh Ca & Hymn

Cánh

Mừng Chúa

Giáng Sinh



Monday Dec 25

10:00 am Mass

The Nativity Of The

Lord (Christmas)

Đại Lễ Giáng Sinh

Quê Noel





Tiền Chi & Thu Tháng 11

Tiền xin rổ	15,829
Tiền xin rổ 2	1,778
Chi	11,430
Mortgage	8,545

Pledge:

Hồng Vũ : 300
 Linh Trường-An Nguyễn : 100
 Hiền Nguyễn- Anh Lý : 225
 Duy Lý : 100
 Hằng Nguyễn : 250
 Ông Bà Phú : 500
 Van Nguyễn- Dung Vũ : 100
 Phong Lê : 300
 Nữ Trần-Oanh Nguyễn : 600
 Hoan Nguyễn-Mai Ta: 500
 Ấn Danh: 1,000

Lễ Quan Thầy Trường

Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam mừng Lễ Quan Thầy vào Chúa Nhật ngày 19 tháng 11 năm 2017. Trường xin chân thành cảm ơn cha Chánh xứ đã dâng lễ tạ ơn và cầu nguyện cho Trường, cho quý thầy cô, quý trường, Hội Phụ Huynh, và đặc biệt cho các em thiếu nhi, luôn biết hăng say nhiệt tâm theo gương sống đạo của các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Cám ơn quý thầy cô, quý trường, quý Hội Phụ Huynh luôn yêu thương và hy sinh dạy dỗ các em. Cám ơn Hội Phụ Huynh đã cho các em và Trường một bữa cơm trưa thật vui vẻ. Xin Chúa ban muôn ơn lành đến quý cha, quý anh chị, và các em.

Advent Brown Bag Ministries

Thank you OLLV families for making this year's Advent Brown Bag Ministries such a success!

Thank you to everyone who have supported us in the Car Wash Fundraising. For supporting our youth lock-in and buying peanuts from us. Thank you for all the donations from the food drive in the last 3 weeks! With some of the money raised, we were able to make 217 bags of lunch sandwiches for the less fortunate in the past weekend!

The leftover can goods were sent to the Catholic Parish Outreach Pantry to support thousands of family in need of our help this holiday.

Thank you for all the parents, teachers, youth leaders, and our youths for your time, sacrifices, support, prayers, and big hearts for all those thirsting to receive kindness from others. This mystery of love and sharing is what the Thanksgiving season is all about!!! We GREATLY appreciate you!

May God bless you and your family, and keep you safe and warm this Holiday Seasons! Happy Thanksgiving everyone!

— OLLV- VMS

Bán Đậu Phụng & Rửa Xe Gây Quỹ

Xin cảm ơn các gia đình của Giáo xứ Đức Mẹ La Vang đã giúp cho chương trình thức ăn cho người nghèo năm nay rất thành công!

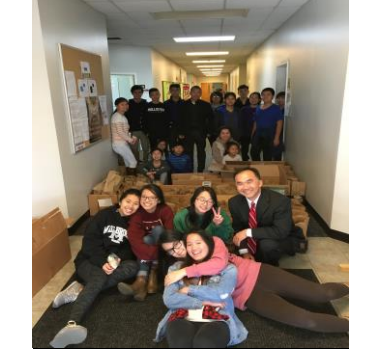
Xin cảm ơn tất cả quý anh chị đã ủng hộ chúng con qua Car Wash Fundraising (rửa xe gây quỹ). Cám ơn quý vị đã giúp mua đậu phụng để giúp gây quỹ cho những chương trình từ thiện cho các em. Và sau cùng, xin cảm ơn các gia đình đã ủng hộ mang đồ khô đến trong 3 tuần nay cho Food Drive ở nhà thờ. Với số tiền nhận được, chúng con đã có thể làm 217 bịch sandwich và snack/trái cây, để phân phát cho những người kém may mắn trong tuần vừa qua. Những đồ khô còn dư lại đã được mang tới Catholic Parish Outreach Pantry, là nơi mọi người có thể đến để xin thức ăn, giúp gia đình kém may mắn qua được những ngày lễ sắp đến. Xin cảm ơn các thầy cô, phụ huynh, các trường, và các em đã hy sinh thời giờ, ủng hộ vật chất cũng như đã thêm lời cầu nguyện cho chương trình và cho những người ốm lạnh, khao khát được sự lo lắng của người đời. Sự tình thương và chia sẻ này chính là ý nghĩa của mùa Lễ Tạ Ơn! Chúng con xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị. Xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình, luôn ấm cúng và hạnh phúc cho những ngày lễ sắp đến! Happy Holidays! Happy Thanksgiving!

- Ban Giáo Dục Trường CTĐDVN.

Chúc Mừng Đoàn LMTT & Ca Đoàn Cecilia

Chúa Nhật lễ Chúa Kitô Vua vũ trụ cũng là ngày quan thầy của Đoàn LMTT. Giáo xứ La Vang và Đoàn LMTT cùng hiệp dâng Thánh lễ thật trang trọng và chu đáo. Xin cầu chúc các bác, các anh em LMTT luôn là những chiến sĩ tiên phong của Chúa Kitô Vua, luôn hăng say đi đầu phục vụ Thiên Chúa và xây dựng Giáo xứ.

Ca đoàn Cecilia đã hiệp ý dâng Thánh Lễ mừng bốn mạng trong ngày Chúa Nhật 19 tháng 11 năm 2017. Xin thân chúc các anh chị em ca viên biết noi gương Thánh Cecilia đã hiến dâng trọn vẹn cho niềm tin vào Thiên Chúa và sự hiệp nhất trong Giáo hội, không giữ lại chút gì, dù ngay cả mạng sống quý giá. Cầu xin Nữ Thánh nhạc sĩ và tử đạo Cecilia luôn yêu thương, hướng dẫn và nâng đỡ ca đoàn.



Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Mời Khai Trương! NO.1 PHỞ Now Open!

Authentic Vietnamese Cuisine

Alston Town Center
5025 Arco Street
Cary, NC 27519

Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam
Bảo Đảm Thơm Ngon
Trân Trọng Kính Mời!

Kim Anh Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. * Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- * Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- * Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- * Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- * Trái cây & rau tươi.
- * Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- * Bán vé máy bay về VN.
- * Gài số điện thoại vào phone.

Fairway Asset
Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519

NC First Direct Lender
Local Business - Whole Sale Pricing

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan**
Mượn tiền tạm ứng trước
(Small Business Loan)

Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

Tuấn Nguyễn
Loan Consultant & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Lender
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Hài Lòng - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Wedding photography
Visit www.wervn.com

Call **nam**
919.606.5523

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

f MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

Your FULL Service Real Estate Company!
Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt - Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất * Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!
Rental Properties	- Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental - Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease - Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease * Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!



Tuấn Nguyễn
Residential & Commercial Broker

8354 Six Forks Road, Ste 103
Raleigh, NC 27615
(cell) 919-434-1957
(fax) 919-800-3030

Tuan@GoldenRealtyNC.com
www.GoldenRealtyNC.com

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You



Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- * Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- * Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- * Giúp tìm lãi xuất thấp để mua nhà

Thành thật - Tận Tâm - Uy tín

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn

Phở Far East
Kính Mời!



- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe



5409 Oak Forest Dr #105

Raleigh, NC 27616

(919) 272-5464

giaoautorepair@yahoo.com

Tận Tâm - Uy Tín



**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You



GENTLE FAMILY DENTISTRY

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130

info@wakeforestdentist.com

304 Capcom Ave

Wake Forest, NC 27587

Tran M. Nguyen, DDS



Trinh General Services

Nhận build tiệm Nail trang hoàng, lộng lẫy!

Sẽ lo đầy đủ thủ tục xin giấy phép (permit) bản vẽ (architecture drawing), và xây cất (construction)

Trịnh Ngô

4545 Strangeord Ave
Charlotte, NC 28215

(704) 890-1400
trinhgeneralservice@gmail.com

Trân Trọng Kính Mời!

Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.